



700272 / 270 LN



700321 / 320 LN

Bedienungsanleitung

Flaschenkühlschränke

Seite 1 bis 22

D/A/CH

Instruction manual

Refrigerator for bottles

from page 23 to 44

GB/UK

Mode d'emploi

Réfrigérateur à bouteilles

de page 45 à page 66

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Flessenkoelkasten

blz. 67 t/m 88

NL/B

Instrukcja obsługi

Szafy chłodnicze do butelek

strony od 89 do 110

PL

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	90
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	90
1.2 Wyjaśnienie symboli	90
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	91
1.4 Ochrona praw autorskich	91
1.5 Deklaracja zgodności	91
2. Bezpieczeństwo	92
2.1 Informacje ogólne	92
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	92
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	93
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	94
3.1 Kontrola dostawy	94
3.2 Opakowanie	94
3.3 Magazynowanie	94
4. Parametry techniczne	95
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	95
4.2 Dane techniczne	97
5. Instalacja i obsługa	98
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	98
5.2 Ustawienie i podłączenie	99
5.3 Obsługa	104
6. Czyszczenie i konserwacja	106
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	106
6.2 Czyszczenie	106
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	107
7. Możliwe usterki	108
8. Utylizacja	110

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- o Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Szafa chłodnicza do butelek jest przeznaczona tylko do **chłodzenia i przechowywania** artykułów spożywczych i napojów.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

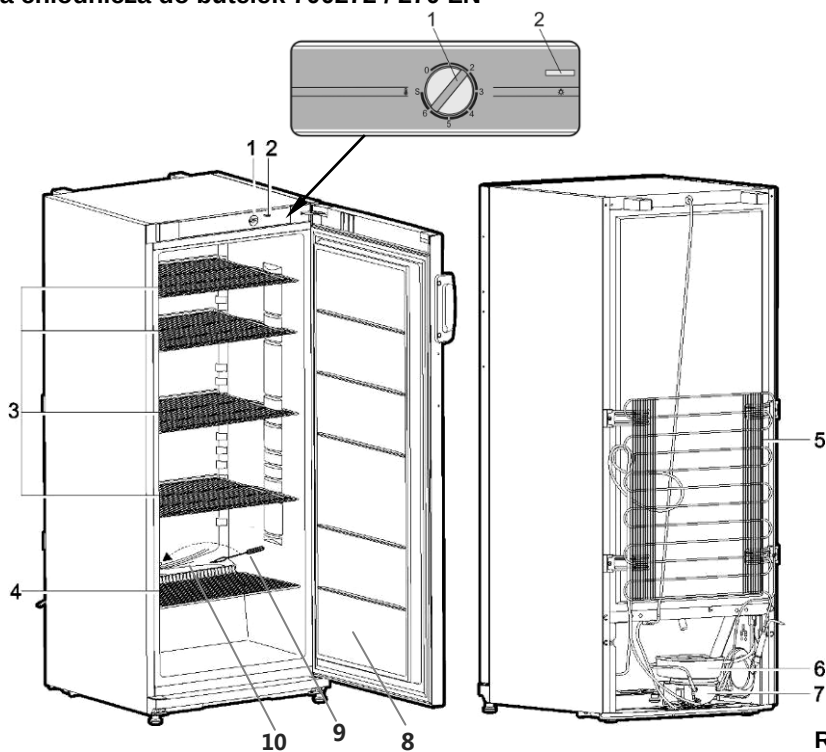
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

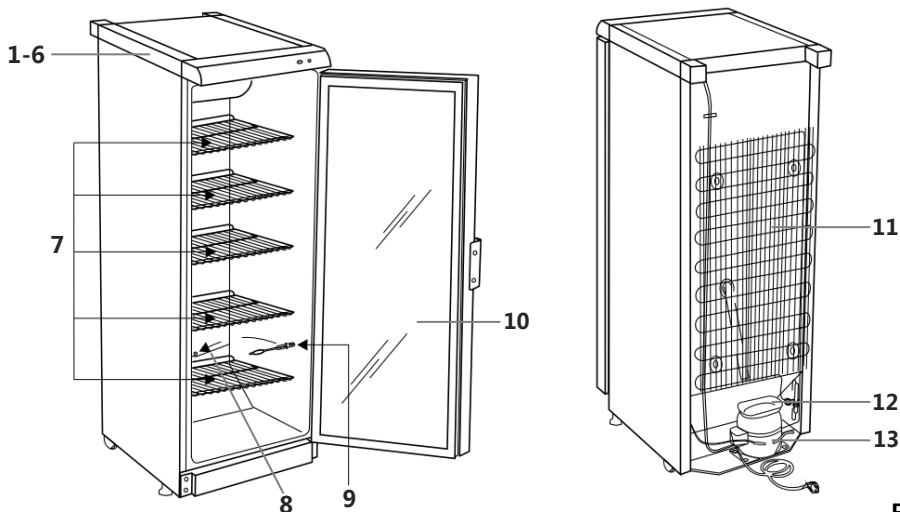
Szafa chłodnicza do butelek 700272 / 270 LN



Rys. 1

- 1 - Regulator temperatury
- 2 - Włącznik oświetlenia
- 3 - Półki do umieszczania na różnej wysokości
- 4 - Półki zamocowane na stałe
- 5 - Skraplacz
- 6 - Miska na wodę kondensacyjną
- 7 - Sprężarka
- 8 - Drzwi
- 9 - Element do czyszczenia rynienki przechytującej wodę kondensacyjną
- 10 - Układ odpływowy

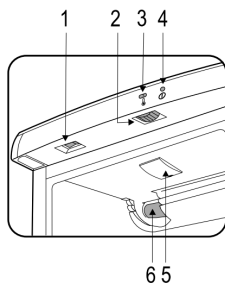
Szafa chłodnicza do butelek 700321 / 320 LN



Rys. 2

- 1 – 6 - Górna część urządzenia z elementami obsługi i wskaźnikami
- 7 - Półki (5) do umieszczania na różnej wysokości
- 8 - Układ odpływowy
- 9 - Element do czyszczenia rynienki przechwytyjacej wodę kondensacyjną
- 10 - Szklane drzwi z aluminiową ramą
- 11 - Skraplacz
- 12 - Miska na wodę kondensacyjną
- 13 - Sprężarka

Elementy obsługi i wskaźniki



rys. 3

- 1 – włącznik oświetlenia
- 2 – regulator temperatury
- 3 – wskaźnik poziomów temperatury
- 4 – zielona kontrolka
- 5 – oświetlenie LED
- 6 - wentylator

1 - Włącznik

Wewnętrzne oświetlenie urządzenia włącza się (pozycja „I”) i wyłącza (pozycja „O”) za pomocą włącznika **1**.

2 – Regulator temperatury

W pozycji „0” (Wył.) regulatora temperatury wyłączona jest tylko sprężarka. Podczas obracania regulatora temperatury zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara obniża się temperaturę w komorze chłodzącej.

3 – Wskaźnik do regulacji temperatury

4 – Kontrolka sieciowa (zielona)

Świecąca się zielona kontrolka sieciowa informuje, że szafa chłodnicza do butelek jest podłączona do instalacji elektrycznej. Następuje włączenie wentylatora, który pracuje nieprzerwanie.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafy chłodnicze do butelek	
Nr art./model:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Wykonanie:	wnętrze i obudowa białe, możliwość zmiany kierunku zamykania	
	pełne drzwi	szklane drzwi z aluminiową ramą
Czynnik chłodzący	R600a	
Klasa energetyczna:	A+	-
Temperatura pracy:	0 °C do 8 °C	0 °C do 10 °C
Pojemność netto:	267 litrów	320 litrów
Moc przyłączeniowa:	0,12 kW / 230 V	0,23 kW / 230 V
Wymiary:	szer. 600 x gł. 620 x wys. 1450 mm	szer. 600 x gł. 600 x wys. 1730 mm
Ciężar	52,0 kg	67,0 kg
Wyposażenie:	5 półek, w tym 4 do umieszczania na różnej wysokości	5 półek do umieszczania na różnej wysokości

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Na szafie chłodniczej nie należy stawiać żadnych urządzeń elektrycznych takich jak kuchenki mikrofalowe, suszarki do włosów, żelazka, dzbanki do gotowania wody itp. Istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się elementów z tworzywa sztucznego.
- Nie wiercić w urządzeniu otworów i nie montować na nim żadnych przedmiotów.
- **Uwaga!** Podczas transportu chronić urządzenie przed wpływem czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, wilgoć).
- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia żadnego elementu układu chłodzenia (parownik, sprężarka, etc.), gdyż grozi to wyciekiem czynnika chłodzącego.



UWAGA!

W przypadku wycieku czynnika chłodzącego z zamkniętego układu chłodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę sieciową!) i skontaktować się z serwisem.

5.2 Ustawienie i podłączenie

Przygotowanie urządzenia



WSKAZÓWKA!

Do ustawienia urządzenia potrzebne są dwie osoby.

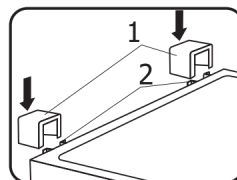
- Usunąć opakowanie z urządzenia.
- Wyjąć urządzenie z podkładu piankowego. Usunąć taśmy klejące.

Uwaga! Szafa chłodnicza jest wyposażona w przykręcony uchwyt do drzwi. Aby uniknąć złamania uchwytu do drzwi, nie należy go wykorzystywać podczas podnoszenia i przesuwania urządzenia.

- Podczas ustawiania urządzenia należy nieco unieść jego przednią część, co ułatwi jego przemieszczenie dzięki kółkom na wyznaczone miejsce.
- Otworzyć drzwi szafy chłodniczej. Usunąć elementy uszczelniające nad drzwiami szafy chłodniczej.

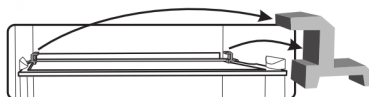
WSKAZÓWKA: Podczas otwierania drzwi szafy chłodniczej wypadnie drobny czerwony element, który ma zastosowanie tylko przy transporcie urządzenia.

- Usunąć czerwone taśmy przylepne, które były niezbędne tylko podczas transportu.
- Odbojniki (1) umieścić w prowadnicach (2) w górnej części tylnej ścianki urządzenia (**Rys. 4**).



Rys. 4

- Usunąć czerwone elementy z półek (**Rys. 5**), które były niezbędne tylko podczas transportu.
- Zutylizować cały materiał opakowaniowy. Należy przeprowadzić utylizację, która nie jest szkodliwa dla środowiska.



Rys. 5

Ustawienie

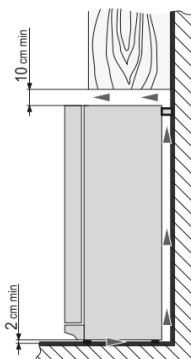
- Ustawić urządzenie w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła, jak bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, zmniejszać wydajność chłodzenia i zwiększać pobór energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, podczas transportu i ustawiania nie należy przechylać szafy chłodniczej o więcej niż 45°. Ostrożnie obchodzić się ze skraplaczem i drzwiami urządzenia, ponieważ ich uszkodzenie zakłóca użytkowanie.



OSTRZEŻENIE!

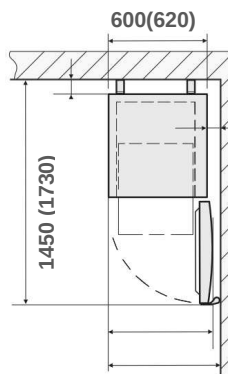
Nie wolno ustawiać i eksploatować szafy mroźniczej w nieogrzewanych pomieszczeniach lub na balkonie!

- **Nie** ustawiać szafy chłodniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza, ponieważ może ona uszkodzić urządzenie i zmniejszać wydajność chłodzenia.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych w górnej części urządzenia, należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.



Rys. 6

- Zachować minimalny odstęp wynoszący 10 cm między górną krawędzią urządzenia a przedmiotami znajdującymi się nad urządzeniem (np. szafkami). W przeciwnym wypadku może dojść do zwiększonego poboru energii lub przegrzania sprężarki (**Rys. 6**).
- Jeśli urządzenie ma być ustawione w narożniku, z boku należy pozostawić odstęp co najmniej 60 mm (**Rys. 7**).
- Urządzenie koniecznie należy ustawić na równej powierzchni tak, aby nie dotykało do ściany.



Rys. 7

- W razie potrzeby należy wyregulować wysokość obracając nóżki urządzenia. Obracanie w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje unoszenie przedniej części urządzenia, a obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje jej obniżanie. Gdy szafa chłodnicza jest ustawiona z lekkim odchyleniem do tyłu, wówczas drzwi zamykają się samoczynnie.

Podłączenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Nieprawidłowe podłączenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

Przed instalacją porównać parametry lokalnej sieci prądowej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie wolno podłączyć tylko w przypadku zgodności!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostanie przechylone o więcej niż 30°, z jego podłączeniem do sieci należy zacząć co najmniej **4 godziny**. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi awarią sprężarki.
- Po wyłączeniu urządzenia (w celu czyszczenia, naprawy, ustawienia w innym miejscu itd.), można je ponownie podłączyć do zasilania elektrycznego dopiero po upływie co najmniej 15 min.
- Obwód prądowy z gniazdem musi być zabezpieczony bezpiecznikiem minimum 16A. Urządzenie wolno podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźników ani gniazd sieciowych wielokrotnych.
- Ustawić urządzenie w sposób umożliwiający łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego.

Zmiana kierunku zamykania drzwi

- W razie potrzeby można przełożyć zamknięcie drzwi szafy chłodniczej z prawej strony na lewą. **Wskazówka:** W przypadku drzwi zamykanych na klucz **nie można przełożyć** zamknięcia drzwi.
- W celu zmiany kierunku zamykania drzwi zaleca się skorzystanie z pomocy drugiej osoby. Potrzebne narzędzia: klucz do śrub nr 8 i 10, wkrętak krzyżakowy.



UWAGA!

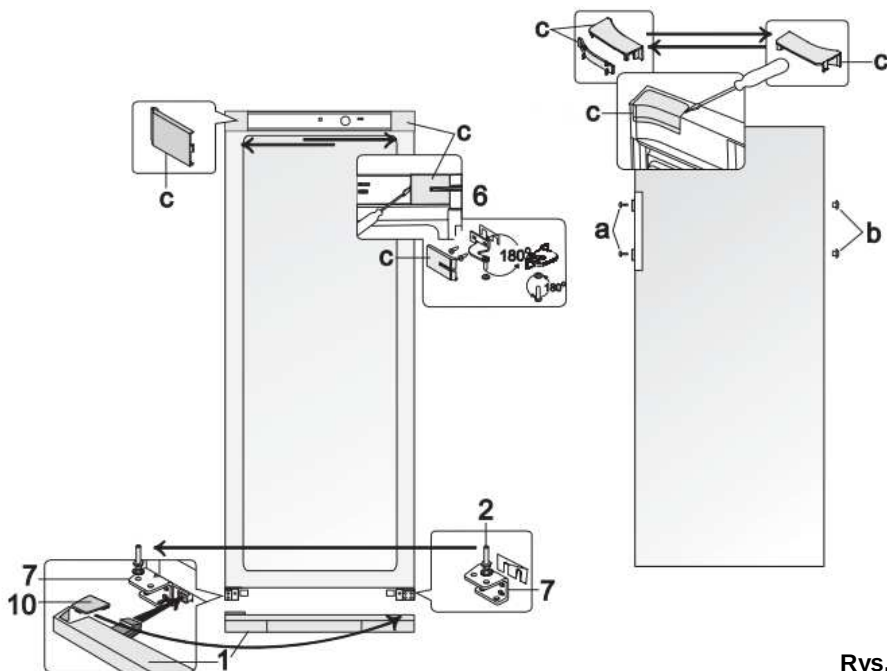
Przed rozpoczęciem przekładania zamknięcia drzwi należy wyłączyć urządzenie, w tym celu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



UWAGA!

W celu przełożenia zamknięcia drzwi nie można umieszczać szafy chłodniczej w pozycji poziomej.

Szafa chłodnicza do butelek 700272 (Rys. 8)

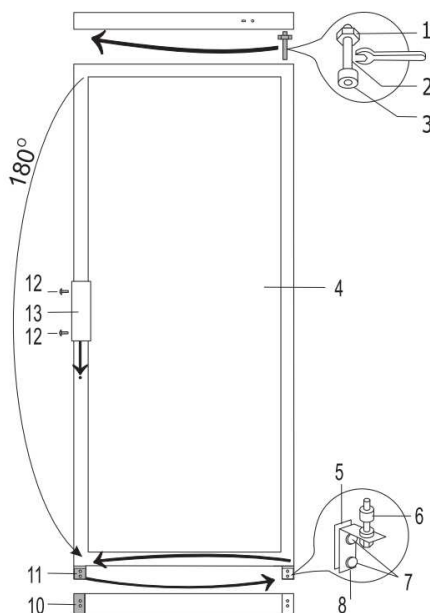


Rys. 8

1. Usunąć zaślepki (c) z obudowy i boku drzwi, zdjąć górny wspornik (6) łącznie z podkładkami i uszczelką z tworzywa sztucznego pod uchwytem.
2. Zdjąć drzwi szafy chłodniczej.
3. Zdemontować dolną listwę maskującą (1).
4. Odkręcić kołek nośny (2) od dolnego wspornika (7). Przykręcić go wraz z wszystkimi podkładkami do przeciwnieległego wspornika (7), symetrycznie do wcześniejszego położenia (Rys. 8).
5. Osadzić drzwi na kołku nośnym (2) wspornika (7).
6. Wspornik (6) wraz z kołkiem nośnym, nałożonymi podkładkami i uszczelką z tworzywa sztucznego obrócić o 180°. Wykręcić kołek nośny wraz z podkładkami i wkręcić go po drugiej stronie wspornika. Osadzić wspornik (6) w drzwiach szafy chłodniczej i przykręcić je w otworach po przeciwnej stronie szafy chłodniczej.
7. Zamaskować wspornik i wolny otwór za pomocą zaślepek (c).

8. Usunąć zaślepki na śruby (a) i zaślepki **uchwyty drzwi** (b). Wykręcić śruby uchwytu drzwi. Przykręcić uchwyt po przeciwnej stronie. Za pomocą zaślepek zamaskować pozostałe otwory w drzwiach i śruby.
9. Usunąć zaślepkę (10) dolnej osłony (1) i umieścić ją w prowadnicach po drugiej stronie dolnej osłony (1) (symetrycznie do poprzedniego położenia). Osadzić lewą i prawą nóżkę dolnej osłony (1) w otworach (Rys. 8) i wsunąć osłonę tak, aby się zatrzasnęła.

Szafa chłodnicza do butelek 700321 / 320 LN (Rys. 9)



1. Odkręcić dwie śruby (7) i zdjąć dolny wspornik zawiasu (8) wraz z zestawem podkładek (6) na osi i przekładką (5).
2. Odkręcić śruby (7) i zdjąć wspornik zawiasu (11). Zdjąć drzwi (4).
3. Z górnego wspornika zawiasu wykręcić sworzeń osadczy (2) wraz z nakrętką (1) i podkładkami (3) i cały zestaw zamontować po przeciwnej stronie drzwi.
4. Najpierw obrócić drzwi (4) o 180 °, następnie wsunąć górny sworzeń osadczy (2) w drzwi (4) i zawiesić drzwi (4).
5. Wykręcić śruby mocujące (12) z drzwi i wyjąć uchwyt (13) drzwi. Zamontować uchwyt (13) drzwi po przeciwnej stronie. Za pomocą zaślepek zamaskować otwory na śruby.
6. Płytkę (10) pozostaje na swoim miejscu.

Rys. 9

7. Najpierw wsunąć sworzeń osadczy (2) w drzwi, następnie zamontować dolny wspornik zawiasu (8) wraz z podkładkami i zestawem uszczelniającym po przeciwnej stronie szafy.
8. Zamocować wspornik zawiasu (11) po przeciwnej stronie.

5.3 Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie”**.
- Przed umieszczeniem w urządzeniu artykułów spożywczych lub napojów, szafa chłodnicza powinna najpierw osiągnąć żądaną temperaturę. Następuje to średnio po 2 – 3 godzinach.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka. Ustawić żądaną temperaturę w szafie chłodniczej do butelek.

Regulacja temperatury w szafie chłodniczej do butelek 700272 (Rys. 1)

Temperatura w szafie chłodniczej jest regulowana za pomocą regulatora temperatury (1) (Rys. 1).

Temperaturę można regulować w przedziale **0 – 7**.

0 = wyłączenie sprężarki.

Uwaga! Urządzenie nie jest jeszcze podłączone do sieci!

1 – najwyższa temperatura (najmniejsze chłodzenie)

7 = najniższa temperatura (największe chłodzenie)



WSKAZÓWKA!

Jeśli produkty umieszczone w szafie chłodniczej okażą się zbyt zimne, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **1, 2 lub 3**.

Jeśli produkty będą za słabo schłodzone, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **4, 5 lub 7**.

Regulacja temperatury w szafie chłodniczej do butelek 700321 (Rys. 3)

Po włączeniu urządzenia zapala się zielona kontrolka sieciowa.

Temperatura w szafie chłodniczej jest regulowana za pomocą regulatora temperatury (2) we wnętrzu urządzenia (Rys. 3). Przy zamkniętych drzwiach poziom ustawionej temperatury można odczytać na wyświetlaczu poziomów temperatury (3).

Temperaturę można regulować w przedziale **0 – 5**.

0 = wyłączenie sprężarki.

Uwaga! Urządzenie nie jest jeszcze podłączone do sieci!

1 – najwyższa temperatura (najmniejsze chłodzenie)

5 = najniższa temperatura (największe chłodzenie)



WSKAZÓWKA!

Jeśli produkty umieszczone w szafie chłodniczej okażą się zbyt zimne, regulator temperatury należy ustawić w pozycji 1 – 3. Jeśli produkty będą za słabo schłodzone, regulator temperatury należy ustawić w pozycji 3 - 5.



UWAGA!

Temperatura w szafie chłodniczej może się wahać w zależności od temperatury otoczenia, ilości i temperatury artykułów spożywczych, częstotliwości otwierania drzwi.

Przy niskiej temperaturze otoczenia urządzenie chłodzi słabiej, dlatego może wzrosnąć temperatura w jego wnętrzu. W takim przypadku należy obniżyć temperaturę za pomocą regulatora temperatury.

Wskazówki dla użytkownika

- Podczas umieszczania artykułów spożywczych należy pamiętać, że w urządzeniu musi być zachowana swobodna cyrkulacja powietrza.
- Im więcej przedmiotów znajduje się w szafie chłodniczej, im dłużej drzwi są otwarte, tym większe jest zużycie energii.
- W celu zminimalizowania strat chłodzenia w urządzeniu, drzwi powinny pozostawać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- Przechowywane artykuły spożywcze lub napoje powinny być najpierw ostudzone do odpowiedniej temperatury.
- Umieszczanie artykułów spożywczych, które jeszcze nie ostygły pogarsza działanie urządzenia i może zaszkodzić już schłodzonym artykułom. Aby nie dopuścić do strat schłodzonego powietrza w szafie chłodniczej, należy unikać przechowywania artykułów spożywczych w niechłodzonych pomieszczeniach.
- W szafie chłodniczej nie należy przechowywać bananów, ponieważ owoce te są wrażliwe na zimno.
- Artykuły spożywcze o specyficznym zapachu takie, jak świeże ryby, foie gras, ser, należy przechowywać w dobrze zamkniętych pojemnikach.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Zasilanie elektryczne nie powinno być odłączane od szafy chłodniczej na dłużej niż 10 minut.
- W przypadku zaniku zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka, szafę chłodniczą można ponownie podłączyć po upływie co najmniej 15 min.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone na dłuższy okres, drzwi powinny pozostać otwarte.

Uwagi dotyczące hałasu eksploatacyjnego urządzenia

- Dźwięki emitowane podczas pracy urządzenia są zjawiskiem normalnym i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szum są odgłosem środka chłodniczego, który krąży w układzie chłodniczym urządzenia.
- Krótki, głośniejszy odgłos wycia lub kliknięcia można usłyszeć, gdy włącza się sprężarka urządzenia.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

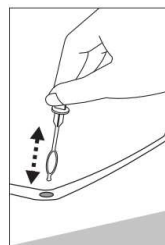


OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

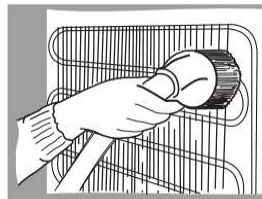
6.2 Czyszczenie

- o Należy regularnie czyścić urządzenie.
- o Chronić wewnętrzne powierzchnie urządzenia i wszystkie elementy plastikowe przed tłuszczem, kwasem i sosami. Jeżeli dojdzie do ich zanieczyszczenia, natychmiast zmyć zabrudzone miejsca ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- o Do mycia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej używać **ciepłej** wody z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Po umyciu przetrzeć czystą wodą. **Uwaga!** Do mycia urządzenie **nigdy** nie używać **gorącej wody!**
- o Starannie wytrzeć do sucha umyte powierzchnie.
- o Należy regularnie myć i wycierać do sucha uszczelkę drzwi.
- o Za pomocą specjalnego elementu do czyszczenia (**Rys. 10**) należy regularnie czyścić otwór odpływowy rynienki na wodę kondensacyjną.



Rys. 10

- o Regularnie myć ciepłą wodą wyposażenie (szuflady, tacę na kostki lodu), wycierając do sucha przed umieszczeniem w szafie mroźniczej.
- o Co najmniej raz w roku wytrzeć kurz nagromadzony z tyłu szafy mroźniczej i na sprężarce.
- o Zanieczyszczona sprężarka ma negatywny wpływ na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii! **Uwaga!** Nigdy nie myć sprężarki wodą!
- o Do czyszczenia używać suchej, miękkiej szczotki, ściereczek elektrostatycznych lub odkurzacza (**Rys. 11**).

**Rys. 11**

- o **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, alkaliczne środki czyszczące lub zawierające alkohol, rozcieńczalników, benzyny, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych i/lub warstwę lakieru.
- o **Nie** używać do czyszczenia ściereczek szorujących ani gąbek z szorstką powierzchnią.

Rozmrażanie szafy chłodniczej

Szafa chłodnicza rozmraża się automatycznie. W związku z tym, że podczas przerw w pracy sprężarki, topnieją lodowe krople powstające na tylnej, wewnętrznej ścianie szafy, woda kondensacyjna spływa przez rynienkę do miski na wodę kondensacyjną umieszczoną na sprężarce i tam odparowuje.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale nie działa	• Wtyczka nie jest poprawnie włączona do gniazdka • Uszkodzony bezpiecznik sieciowy • Zanik zasilania	• Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazdka • Sprawdzić zasilanie elektryczne • Sprawdzić zasilanie elektryczne
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	• Bezpośrednie napromieniowanie słoneczne lub w pobliżu urządzenia znajdują się źródła ciepła • Zła cyrkulacja powietrza wokół szafy chłodniczej • Drzwi są niedomknięte lub były zbyt długo otwarte • Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka drzwi • Za małe odstępy pomiędzy przechowywanymi butelkami lub zbyt duża ilość butelek w szafie chłodniczej • Złe ustawienie regulatora temperatury	• Oddalić szafę chłodniczą od źródeł ciepła • Zadbać o wystarczający odstęp od ścianek / innych przedmiotów • Domknąć drzwi, zminimalizować czas otwarcia drzwi • Skontaktować się ze sprzedawcą • Zachować wystarczający odstęp pomiędzy butelkami, usunąć nadmiar butelek • Prawidłowo ustawić regulator temperatury
Wzrasta poziom hałasu emitowanego przez urządzenie	• Szafa chłodnicza nie stoi na równej powierzchni • Szafa chłodnicza dotyka do ścian lub innych przedmiotów • Butelki w szafie chłodniczej stykają się ze sobą	• Ustawić szafę chłodniczą na równej powierzchni. • Zachować odpowiedni odstęp od ścian / innych przedmiotów • Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy butelkami

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Woda gromadzi się w rynience na wodę kondensacyjną i nie odpływa w odpowiedni sposób	• Zatkany otwór w rynience do odprowadzania wody kondensacyjnej	• Oczyszczyć otwór odpływowy w rynience
Podczas otwierania przywiera uszczelka drzwi	• Uszczelka drzwi jest zanieczyszczona lepкими artykułami spożywczymi (tłuszcz, syrop itd.)	• Umyć uszczelkę wodą z łagodnym środkiem myjącym i dokładnie osuszyć
Woda pod szafą chłodniczą	• Ze sprężarki osunęła się miska na wodę kondensacyjną	• Ponownie umieścić miskę na sprężarce
Powierzchnia szafy chłodniczej jest zaparowana	• Wilgotność powietrza w otoczeniu przekracza 70 procent	• Przewietrzyć pomieszczenie, w którym stoi szafa chłodnicza i wyeliminować przyczynę nadmiernej wilgotności

Usterki przedstawione w powyższej tabeli służą jedynie do celów orientacyjnych i należy je traktować przykładowo. W przypadku wystąpienia opisanych lub podobnych problemów, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zaniechać jego użytkowania. Jeżeli nie da się usunąć przyczyny usterki na podstawie opisanych przykładów, należy zawiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120